

# Auca de l'abat Oliba

PAR LES ÉLÈVES DU COLLÈGE FRANÇOIS MITTERRAND DE TOULOUGES (66)



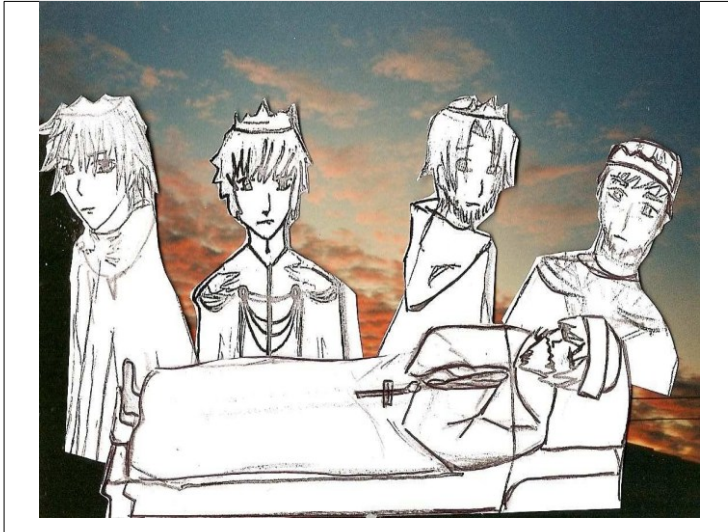
1- Fill del Comte de Besalú,  
neix l'any 971.

1- Fils du Comte de Besalú,  
il naît en l'an 971.



2- Com a l'oncle, el bisbe Miró,  
cap a la religió sent gran inclinació.

2- Comme son oncle, l'évêque  
Miró, il ressent l'appel de la  
vocation religieuse.



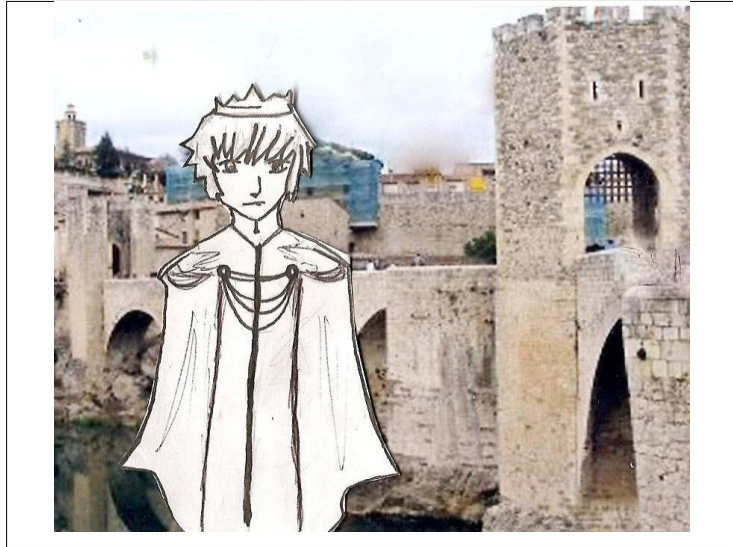
3- Quan el pare a Montecassino mor,  
els fills es reparteixen els comtats i l'or.

3- Quand le père meurt à  
Montecassino, ses fils se partagent  
ses comtés et sa fortune.



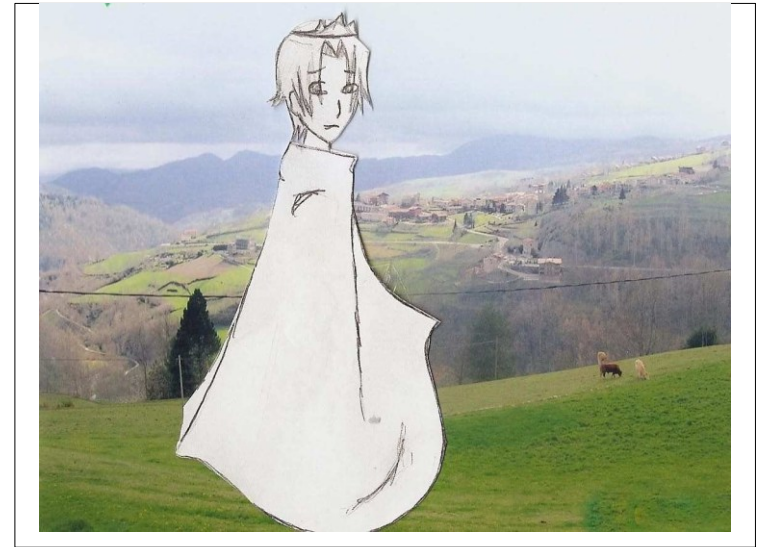
4- Per en Guifré la muntanya:  
serà Comte de Cerdanya.

4- Pour Guifred, la montagne :  
il sera Comte de Cerdagne.



5- El Comtat de Besalú,  
pel Bernat o per ningú.

5- Le Comté de Besalú,  
pour Bernat ou pour personne.



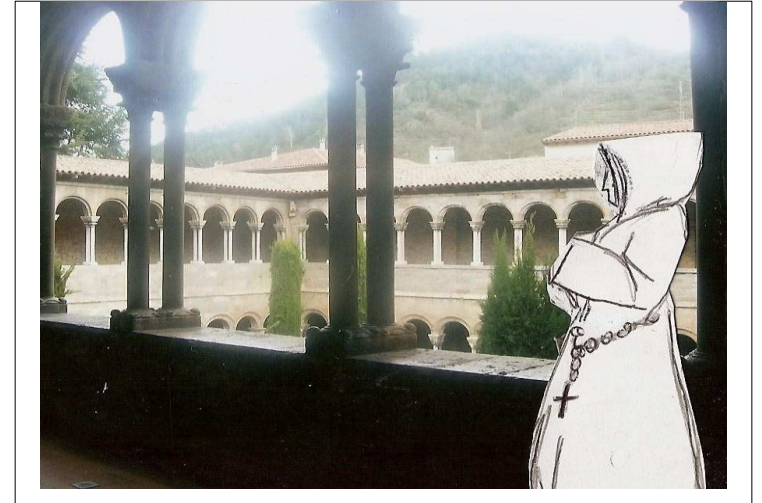
6- Ripollès i Berguedà  
a Oliba van a parar.

6- Ripollès et Berguedà  
reviennent à Oliba.



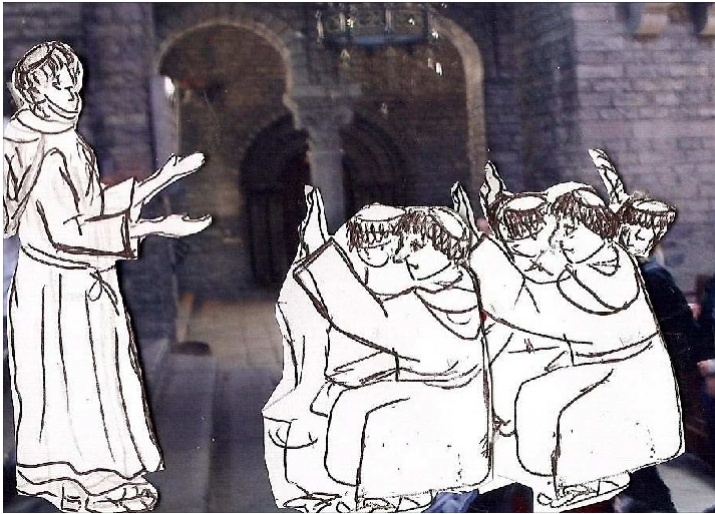
7- I el jove Berenguer  
Bisbe d'Elna esdevé.

7- Et le jeune Berenguer  
devient évêque d'Elne.



8- A Ripoll un bon matí  
Oliba es fa benedictí,

8- A Ripoll, un beau matin,  
Oliba devient moine bénédictin.



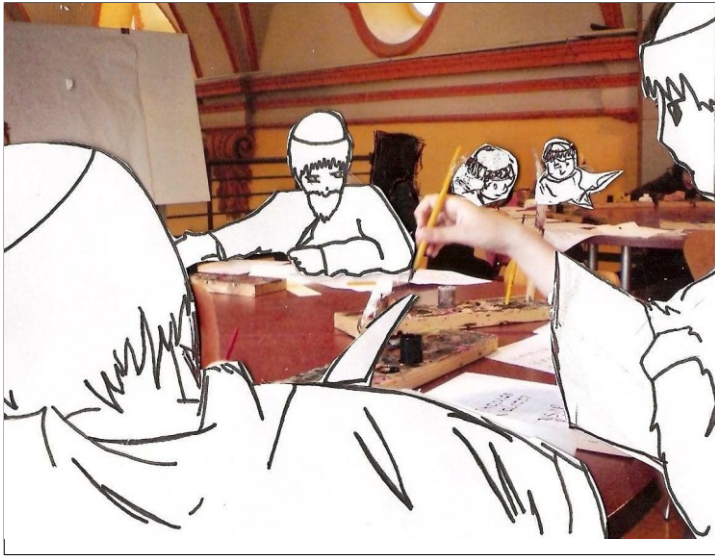
9- Del seu monastir preferit,  
un dia abat és elegit.

9- De son monastère préféré,  
un jour, il est élu Abbé.



10- I també el van triar  
l'any 1008 el de Cuixà.

10- De même il est choisi, en l'an  
1008, pour diriger celui de Cuixà.



11- De Ripoll l'Escriptorium amplia i en surt una magnífica Bíblia.

11- Le scriptorium de Ripoll s'agrandit, Et une magnifique Bible y est réalisée.



12- En fa el gran centre intel·lectual de l'Europa medieval.

12- Il devient le grand centre intellectuel de l'Europe médiévale.



13- A Cuixà hi va deixar,  
d'estil llombard, el campanar.

13- A Cuixà, Oliba a laissé le clocher de  
style lombard.



14- Gran constructor hi va concebre  
la cèlebre cripta del Pessebre.

14- Grand bâtisseur, il y a conçu  
la célèbre crypte de la "Crèche".



15- De Sant Marti del Canigó  
en va fer la consagració.

15- Il a procédé à la consécration de  
Saint Martin du Canigó.



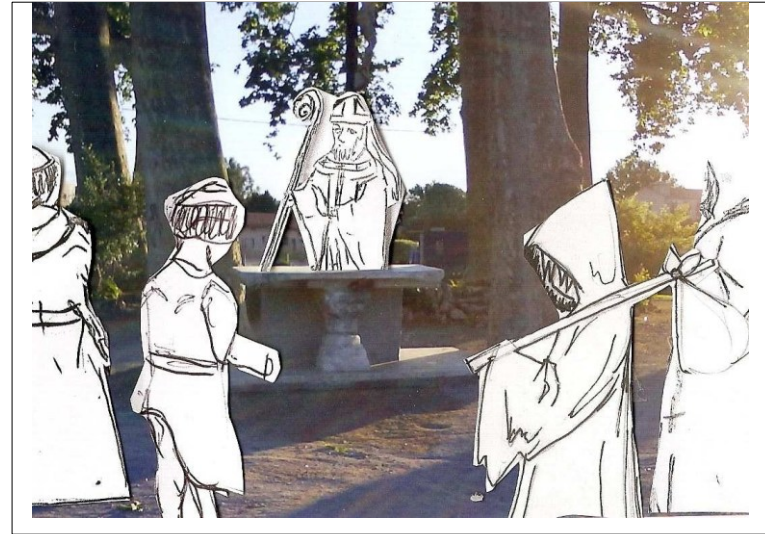
16- Com a gran autoritat moral  
pacifica la societat feudal.

16- Investi d'une grande autorité morale,  
il pacifie la société féodale.



17- De la Pau i Treva l'impulsor,  
això serà la seua obra major!

17 - Initiateur de la Paix et Trêve de  
Dieu, qui constituera son œuvre  
Majeure !



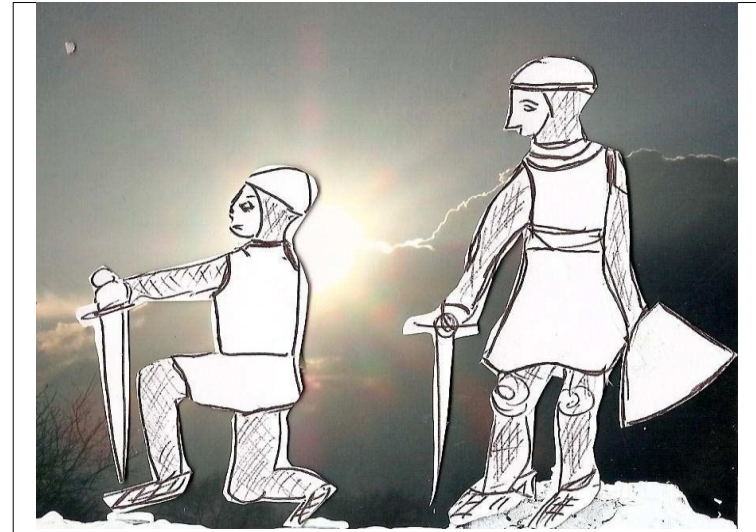
18- A Toluges al mig d'un prat  
un sínode és organitzat.

18- A Toulouges, au milieu d'un pré,  
un synode est organisé.



19- Amb la pau de Déu, clergue o pagès  
viatja tranquil, no té por de res!

19- Avec la Paix de Dieu, clerc ou paysan  
voyage tranquille, et n'a plus peur de rien !



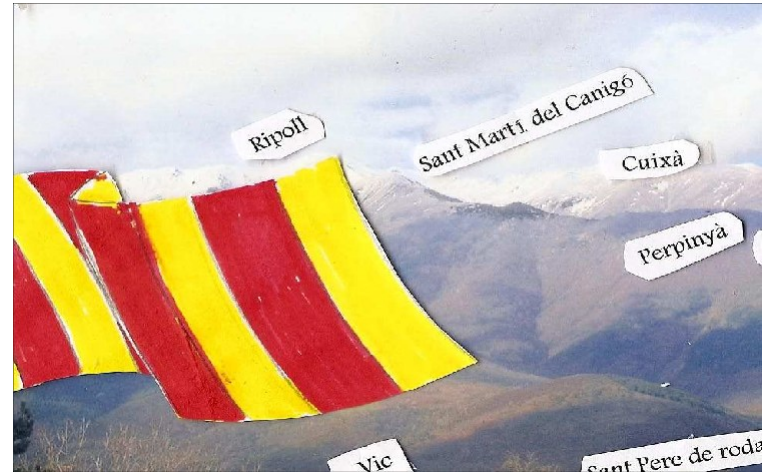
20- I la Treva per primera vegada,  
s'imposa del vespre a la matinada.

20- Et la Trêve, pour la première fois,  
s'impose du soir au matin.



21- Qui no respecti el tractat  
arreu serà excomunicat!

21- Celui qui ne respecte pas le traité  
sera excommunié sur le champ !



22- El sentiment patriòtic català,  
amb Oliba va començar.

22- Le sentiment patriotique catalan  
avec Oliba, a vu son commencement.



23- Però l' home, de visita a Cuixà malalt i vell va traspasar.

23- Mais l'homme, lors d'un séjour à Cuixà, malade et âgé, trépassa.



24- Dels mil anys de la seua elecció enguany Toluges fa la celebració.

24- Cette année, Toulouges célèbre le millénaire de son élection.

AUCA réalisée par les élèves de 3ème option catalan du Collège François Mitterrand de Toulouges.

Checa-Bonzom Rémi, Chiron Joy, Cotcha Thibault, Domenech Victoria, Escalé Arnaud, Fa Joël, Fabrega Eric, Fere Lucas, Irla Marie, Martinez Margaux, Mestre Audrey, Paraire Pauline, Ribère Claire, Sabaté Mélanie, Sarda Galdric, Tourdias Guillaume, Valette Thomas, Lopez Tanguy.

Professeur: Mme Bénét.

Illustrations : Domenech Victoria, Paraire Pauline.

Photographies : J. Bénét, M.Sabaté, G.Sabaut.